



CHAPITRE 95

Loi de la protection des arbres

Domma-
ges aux
arbres.

1. Nonobstant une loi générale ou spéciale l'y autorisant, toute personne ou toute corporation constituée dans la province ou ailleurs par une autorité quelconque, qui détruit ou endommage, totalement ou partiellement, un arbre, arbuste ou arbrisseau, ou un taillis, en quelque endroit qu'il croisse, sans en avoir obtenu, sur requête à cet effet signifiée aux intéressés, l'autorisation de la Régie des services publics, à moins qu'un consentement n'ait été préalablement donné par le propriétaire de tel arbre, arbuste, arbrisseau ou taillis, est tenue de payer au propriétaire de tel arbre, arbuste, arbrisseau ou taillis, en sus des dommages réels, des dommages exemplaires d'un montant n'excédant pas vingt-cinq dollars pour chaque arbre, arbuste, arbrisseau ou taillis ainsi détruit ou endommagé, totalement ou partiellement.

Domma-
ges exem-
plaires.

Restric-
tion.

Néanmoins, cet article ne s'appliquera pas aux cas où tels arbres ou arbustes viennent accidentellement en contact avec les fils ou appareils d'une utilité publique de manière à mettre la vie ou la propriété en danger ou à interrompre le service, ni dans les cas tombant sous le coup de l'article 529 du Code civil.

Au cas
d'un dis-
tributeur.

Lorsque la personne ou la corporation qui requiert cette autorisation est un distributeur au sens du paragraphe c de l'article 1 de la Loi de la Régie de l'électricité et du gaz (chap. 87), la requête doit être présentée à la Régie de l'électricité et du gaz, qui, dans ce cas, a juridiction exclusive en la matière. S. R. 1941, c. 330, a. 2; 12 Geo. VI, c. 39, a. 1; 13 Geo. VI, c. 47, a. 15.

CHAPTER 95

Tree Protection Act

Damages
to trees.

1. Notwithstanding any general or special law authorizing same, any person or any corporation constituted in this Province or elsewhere by any authority whatsoever, destroying or damaging, wholly or partly, a tree, sapling or shrub, or any underwood, wherever the same is growing, without having obtained, upon petition therefor served upon the interested parties, the authorization of the Public Service Board, unless a consent has been previously given by the owner of such tree, sapling, shrub or underwood, shall be bound to pay to the owner of such tree, sapling, shrub or underwood, in addition to actual damages, exemplary damages in an amount not exceeding twenty-five dollars for each such tree, sapling, shrub or underwood so wholly or partly destroyed or damaged.

Exem-
plary
damages.

Restric-
tion.

Nevertheless, this section shall not apply in cases where such trees or shrubs accidentally come in contact with wires or apparatus of a public utility in a manner to endanger life or property or to interrupt service, nor in the cases falling under article 529 of the Civil Code.

In the case
of a dis-
tributor.

When the person or corporation requiring such authorization is a distributor within the meaning of paragraph c of section 1 of the Electricity and Gas Board Act (Chap. 87), the petition must be presented to the Electricity and Gas Board, which, in such case, shall have exclusive jurisdiction in the matter. R. S. 1941, c. 330, s. 2; 12 Geo. VI, c. 39, s. 1; 13 Geo. VI, c. 47, s. 15.

Recou-
vrement
des dom-
mages.

2. Les sommes représentant les dommages réels ou exemplaires, ou les deux, réclamés sous l'autorité de l'article 1, sont recouvrables devant la Cour de magistrat ou la Cour supérieure, selon le montant réclamé. S. R. 1941, c. 330, a. 3.

2. The sums claimed for actual or exemplary damages, or both, under the authority of section 1, shall be recoverable before the Magistrate's Court or the Superior Court, according to the amount claimed. R. S. 1941, c. 330, s. 3.

Con-
trainte
par corps.

3. Toute personne sous le coup d'un jugement accordant des dommages réels ou exemplaires, ou les deux, en vertu de l'article 1, est contraignable par corps en les manière et forme ordinaires. S. R. 1941, c. 330, a. 4.

3. Any person condemned by a judgment awarding actual or exemplary damages, or both, under section 1, shall be subject to coercive imprisonment in the ordinary manner and form. R. S. 1941, c. 330, s. 4.